

# 高麗知訥撰《法集別行錄節要并私記》版本考

## ——以朝鮮本為中心

金東妍

復旦大學古籍整理研究所

本研究是對《法集別行錄節要并私記》的朝鮮版本，做版本方面研究。高麗僧侶知訥撰的《法集別行錄節要并私記》（以下稱《節要》）是1209年（熙宗 5）知訥參考唐高僧圭峰宗密撰的禪宗書《中華傳心地禪門師資承襲圖》，對之加以節要後，并加上私記的禪宗書。其實關於知訥參考的禪宗書《法集》沒有具體記錄，但通過文獻研究，先行研究者找到了《法集》的源流。在朝鮮半島高僧“知訥”的地位高，而且著述多，因此到現在有各方面的許多研究。但版本方面的研究不多，還沒有準確的現存目錄。本研究試從版本的刊行地區、時期、行格角度作一分析。

### 現存本的調查

本研究以先行研究上確認的23種版本，加上新發現的4種版本，總共27種的版本為基礎進行研究。首先調查了各院的收藏目錄。再用佛教文化遺產研究所撰《韓國寺廟文化遺產》，尋找寺廟所藏的版本。最後用韓國古典籍綜合目錄系統，確認實材料的有無收藏及所藏處。通過這階段的工作，確認該書實際現存的版本，其收藏目錄如下。

編號	刊行年	刊行處	刊記	研究本
1	1486	圭峰庵	成化二十二年丙午夏全羅道光州無等山圭峰庵開板	個人所藏
2	1537	神興寺	嘉靖十六年丁酉孟夏慶尙道晉州地智異山神興寺開板	空印博物館
3	1554	楡岾寺	嘉靖三十三年甲寅夏金剛山楡岾寺開刊	華峰文庫
4	1570	神光寺	隆慶四年庚午五月日平安道祥原地大青山解脫寺開板深谷寺移留	國立圖書館

5	1570	解脫寺	隆慶四年庚午夏黃海道海州神光寺開板	佛甲寺
6	1574	西臺寺	萬曆二年甲戌五月日全羅道珍山地西臺寺開板	東國大學
7	1576	觀音寺	萬曆四年丙子夏俗離山觀音寺開板	個人所藏
8	1578	月精寺	萬曆六年戊寅月日刊 江原道江陵地五臺山月精寺留板	奎章閣
9	1579	神興寺	萬曆七年己卯夏智異山神興寺開刊	國立圖書館
10	1582	上院寺	萬曆十年壬午年三月日益山郡龍華山上院寺開刊	嶺南大學
11	1583	普賢庵	時萬曆十一年癸未仲春天吼山普賢庵開刊移鎮于楡岾寺	個人所藏
12	1588	雲門寺	萬曆十六年戊子七月日慶尙道清道虎踞山雲門寺開板	東國大學
13	1604	能仁庵	萬曆三十二年甲辰春智異山能仁庵開刊移鎮于雙溪寺	東國大學
14	1608	松廣寺	大明萬曆三十六年戊甲九月日順天府曹溪山松廣寺重刊	國立圖書館
15	1612	內院庵	萬曆四十年壬子秋香山內院開板移普賢寺	個人所藏
16	1618	栗寺	萬曆四十六戊午七月日洪公道公州地鷄龍山栗寺開板	圓光大學
17	1623	清溪寺	天啓三年癸亥四月日青龍山清溪寺海藏	清溪寺
18	1628	龍腹寺	崇禎元年戊辰孟秋朔寧龍腹寺開板	觀門寺
19	1633	釋王寺	崇禎六年癸酉五月日咸鏡道安邊地雪峰山釋王寺開板	個人所藏
20	1635	龍藏寺	崇禎八年乙亥八月日全羅道泰仁地雲住山龍藏寺開刊	松廣寺
21	1639	天冠寺	崇禎十三年己卯之夏刊刻…全羅道長興地天冠山天冠寺重刊	寶林寺
22	1647	普賢寺	順治四年丁亥七月日慶尙道清松土普賢山普賢寺重開刊	國立圖書館
23	1662	表訓寺	康熙元年壬寅秋金剛山表訓寺開板上	東國大學
24	1680	普賢寺	康熙十九年庚申五月日妙香山普賢寺開刊	圓覺寺
25	1681	雲興寺	康熙二十年辛酉五月日慶尙道圓寂山雲興寺開刊	東國大學
26	1686	澄光寺	康熙二十五年丙寅四月日開刊板在全羅道樂安金華山澄光寺	東國大學
27	1701	鳳巖寺	康熙四十年辛巳五月日慶尙道聞慶地義陽山鳳巖寺開刊	高麗大學

雖然《節要》是高麗時期開始刊行的著述，但到現在存在的高麗本只有一種，而16-17世紀的《節要》現存的量比較多，所以本研究限朝鮮時期（1392-1910）刊行的《節要》。最早期的版本是公元1486年（成宗 17）在全羅道光州圭峰庵刊行本，最晚期的版本是公元1701年（肅宗 27）在慶尙道聞慶鳳巖寺刊行本。

#### 刊行地區分析

由於朝鮮政治宗教上實行崇儒抑佛，高麗時期的城市佛教漸漸變成山中佛教。所以16世紀朝鮮半島的大多數寺廟都搬到山中。同時移動到山里的寺廟為了生存，開始集中後學養成，初步僧侶的講學課程正式開始了。其課程名稱叫四集科，四集科的教材成為寺廟刊行的中心。而且這樣的刊行到16世紀變為有組織的大規模事業。

分析刊行地區，可發現朝鮮半島的慶尙道7次、全羅道7次、江原道4次、京畿道2次、忠清道2次、平安道2次、咸鏡道1次、黃海道1次刊行了本書。其中在慶尙道與全羅道刊行最多，占全《節

要》刊行的過半數。除了慶尚道與全羅道以外，即使版本數量少，各地也都有刊行的記錄。這表明了當時《節要》的刊行事業中沒有刊行的陰影地區，朝鮮半島全國均勻地刊行了。

刊行地		版本	刊行年	種數
江原道	高城	楡岾寺本	1554	4種
	江陵	月精寺本	1578	
	襄州	普賢庵本	1583	
	淮陽	表訓寺本	1662	
京畿道	義王	清溪寺本	1623	2種
	朔寧	龍腹寺本	1628	
慶尚道	晉州	神興寺本	1537	7種
	晉州	神興寺本	1579	
	清道	雲門寺本	1588	
	河東	能仁庵本	1604	
	清松	普賢寺本	1647	
	蔚山	雲興寺本	1681	
	聞慶	鳳巖寺本	1701	
全羅道	光州	圭峰庵本	1486	7種
	珍山	西臺寺本	1574	
	益山	上院寺本	1582	
	順天	松廣寺本	1608	
	泰仁	龍藏寺本	1635	
	長興	天冠寺本	1639	
	樂安	澄光寺本	1686	
忠清道	報恩	觀音寺本	1576	2種
	公州	栗寺本	1618	
平安道	祥原	解脫寺本	1570	3種
	寧邊	內院庵本	1612	
	寧邊	普賢寺本	1680	
咸鏡道	安邊	釋王寺本	1633	1種
黃海道	海州	神光寺本	1570	1種
總				27種

### 刊行時期分析

從1392年到1910年的朝鮮王朝，以1592年的壬辰倭亂（宣祖 25）為準分前後兩個時期。分析

刊行時期的話，可看到前半期有14種，後半期有13種刊行。儒書方面，由于壬辰倭亂以後許多原本散失的原因，17世紀刊行量突然暴增。以此相反，各寺廟刊行佛書的現象，1530年代（中宗）開始刊行量增加，這與16世紀末壬辰倭亂無關，到17世紀一直刊行量很多，到18世紀則突然減小。15世紀刊行本只一種，18世紀也只發現了一種。全27種當中25種都在16到17世紀的200年間刊行的。尤其16世紀後期到17世紀前期的100年間，刊行了20種，成為大宗，宣祖在位的時期（1568-1608）則刊行了11種。

此外，16世紀到17世紀的東亞地區是所謂‘小冰期’，頻繁發生了各種災害。小冰期的平均氣溫比現在低1.5度到2度，所以頻繁發生了氣溫降下、異常氣候、大災荒等等。因此老百姓的生活非常困難，尤其是1640年代、1670年代、1690年代，同時多次發生了大饑荒及水災。這樣的國家災難的時期，佛書集中刊行，是老百姓施用宗教的一種對應，就是盡微薄之力，克服這時期的痛苦。所以早刊行本的施主者大部分是刊行地區的僧侶，但到後來，特別是這時期增加了大量的老百姓的施主。

區分	刊行時期			版本	種數
朝鮮前期 (14種 51%)	成宗 17	成化 22	1486	圭峰庵本	1種
	中宗 32	嘉靖 16	1537	神興寺本	1種
	明宗 9	嘉靖 33	1554	楡岾寺本	1種
	宣祖 3	隆慶 4	1570	神光寺本	11種
	宣祖 3	隆慶 4	1570	解脫寺本	
	宣祖 7	萬曆 2	1574	西臺寺本	
	宣祖 9	萬曆 4	1576	觀音寺本	
	宣祖 11	萬曆 6	1578	月精寺本	
	宣祖 12	萬曆 7	1579	神興寺本	
	宣祖 15	萬曆 10	1582	上院寺本	
	宣祖 16	萬曆 11	1583	普賢庵本	
	宣祖 21	萬曆 16	1588	雲門寺本	
	宣祖 37	萬曆 32	1604	能仁庵本	
宣祖 41	萬曆 36	1608	松廣寺本		
朝鮮後期 (13種 49%)	光海 4	萬曆 40	1612	內院庵本	2種
	光海 10	萬曆 46	1618	栗寺本	
	仁祖 1	天啓 3	1623	清溪寺本	6種
	仁祖 6	崇禎 1	1628	龍腹寺本	
	仁祖 11	崇禎 6	1633	釋王寺本	

	仁祖 13	崇禎 8	1635	龍藏寺本	
	仁祖 17	崇禎 12	1639	天冠寺本	
	仁祖 25	順治 4	1647	普賢寺本	
	顯宗 3	康熙 1	1662	表訓寺本	1種
	肅宗 6	康熙 19	1680	普賢寺本	4種
	肅宗 7	康熙 20	1681	雲興寺本	
	肅宗 12	康熙 25	1686	澄光寺本	
	肅宗 27	康熙 40	1701	鳳巖寺本	

### 行格分析

朝鮮本《節要》從字數角度分析的話，結果如下：8行19字1種、9行20字17種、10行20字1種、10行21字7種、11行21字1種。9行20字的版本有17種，成為大宗。該版本種類的大部分是16世紀後半到17世紀間集中開板的。第二大宗是10行21字的行格，有7種。這7種版本都是比較早期刊的版本，包含15世紀刊的1種及16世紀刊的6種。

11行21字只有1種，就是1554年（明宗 9）楡岾寺刊行的版本。雖然不是本研究的對象，但最近發現了榮光佛甲寺服藏典籍中高麗時期刊的《節要》。因為散失了刊刻年代記錄，還不能確定刊行時期，但該高麗本據推測是14世紀後期的版本。這個本子的行格也是11行21字，卷首題的字體也跟楡岾寺本相同。因此1554年楡岾寺本，反而比朝鮮本中最早期的圭峰庵本，跟高麗本有更多的關聯。

行字數	刊行年	版本	種數
8行19字	1583	普賢庵本	1種
9行20字	1579	神興寺本	17種
	1582	上院寺本	
	1588	雲門寺本	
	1604	能仁庵本	
	1608	松廣寺本	
	1612	內院庵本	
	1618	栗寺本	
	1623	清溪寺本	
	1628	龍腹寺本	

	1633	釋王寺本	
	1635	龍藏寺本	
	1639	天冠寺本	
	1647	普賢寺本	
	1662	表訓寺本	
	1680	普賢寺本	
	1681	雲興寺本	
	1686	澄光寺本	
10行20字	1701	鳳巖寺本	1種
10行21字	1486	圭峰庵本	7種
	1537	神興寺本	
	1570	神光寺本	
	1570	解脫寺本	
	1574	西臺寺本	
	1576	觀音寺本	
	1578	月精寺本	
11行21字	1554	楡岾寺本	1種
總			27種

## 系統

朝鮮刊《節要》的版本系統，以行數為基礎可以分四類型：8行本系、9行本系、10行本系、11行本系。其中10行本系被發現又有系統的不同，可再分兩種：10行20字系、10行21字系。但8行本系、10行20字系、11行本系的版本目前只發現了各1種，不能成為系統。

9行本系總共有17種版本，成為主流，包括1579年（宣祖 12）神興寺本到1686年（肅宗 12）澄光寺本。而且，這17種版本都是16世紀後期到17世紀間刊行的。當時寺廟為獲得後學的講學教材推進了大規模刊行事業。9行本系的17種版本，除了黃海道的，發現了其他7個道的刊行記錄。這說明當時寺廟集中刊行事業不是特殊情況，而是那時期朝鮮半島全國普遍的事情。

10行21字系總共有7種版本，成第二主流，包括1486年（成宗 17）圭峰庵本到1578年（宣祖 11）月精寺本。除了11行21字1554年刊的楡岾寺本，10行21字系的7種版本都是早期版本。而且，最早期刊的圭峰庵本里被發現的“私記序”，10行21字系7種中可看到4種：1486年圭峰庵本、1570年解脫寺本、1574年臺寺本、1576年觀音寺本。這系統的版本只有7種，但朝鮮8道中有6個道的

刊行記錄。這也說明當時寺廟的刊行佛書事業不是限于特殊地區的，而是那時期朝鮮半島全國普遍的情況。圭峰庵本系統主要是壬辰倭亂以前刊行的，壬辰倭亂以後主要用1579年神興寺本做底本刊行。

10行20字的版本只有1701年（肅宗 27）鳳巖寺本，所不能成為一個獨立的系統。但鳳巖寺本是到現在存在的朝鮮本《節要》中最晚期刊行本，它有界限、不同版心題、有霜峰淨源的分科等，跟以前的版本不同之處頗多。本研究里沒有包含的《節要》注釋書當中1740年（英祖 16）在平安道寧邊普賢寺，雪巖秋鵬加科評的《節要私記》也是10行21字的行格。以後如果發現新版本的話，可以確認18世紀刊行版本系統的特征。

## 結論

以上是現存朝鮮本《節要》27種的版本調查，通過其版本的形態與特征，分別進行了分析。但本研究沒有涉及高麗本、古僧的注釋書、諺解本。作為朝鮮刊佛書綜合研究的一個部分，今後還需要進一步的研究。

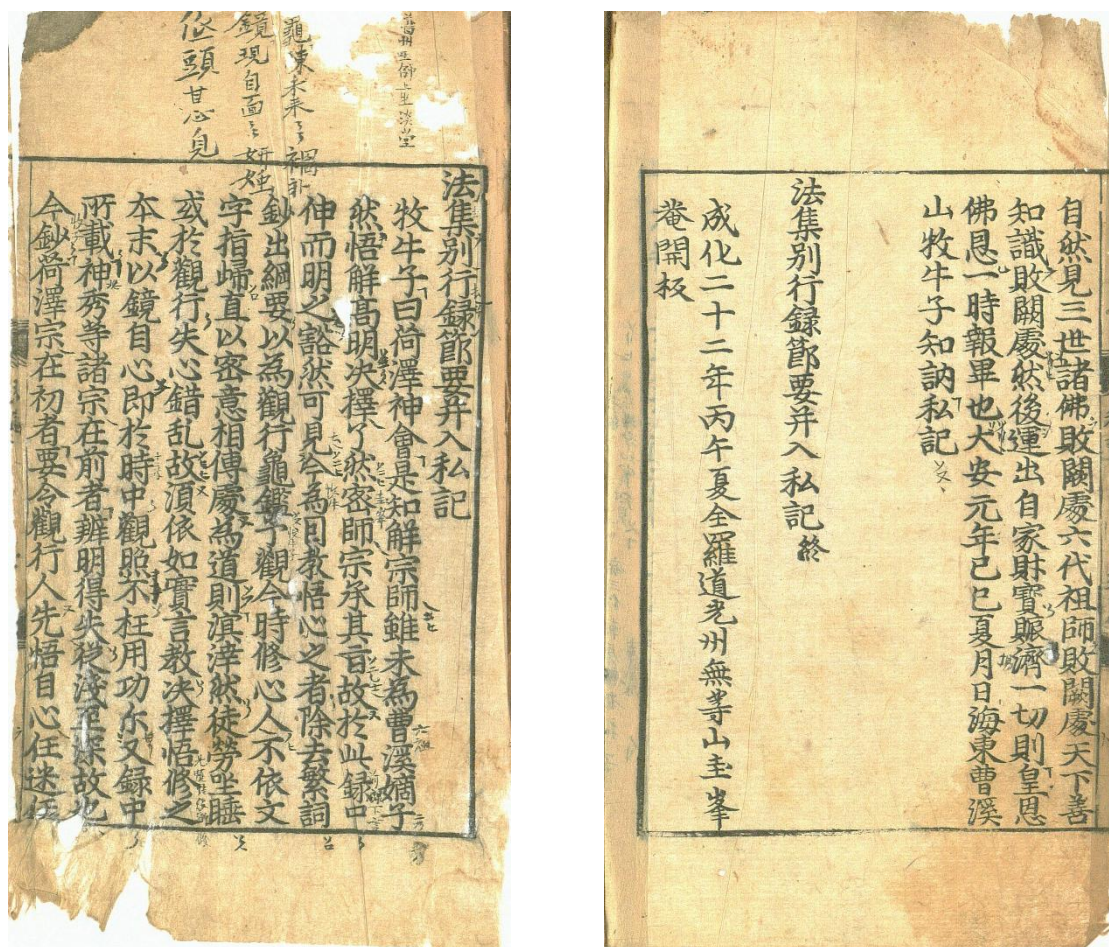
從刊行地區的角度分析結果如下：發現了慶尚道7次、全羅道7次、江原道4次、京畿道2次、忠清道2次、平安道2次、咸鏡道1次、黃海道1次的刊行，其中慶尚道和全羅道的刊行占全《節要》刊行的50%以上，朝鮮半島全國八道都有刊行的記錄，說明當時《節要》的刊行沒有地區的區分，全國都可找到刊行記錄。

從刊行時期的角度分析結果如下：發現了朝鮮前半期13次，後半期14次的刊行。尤其是16-17世紀，各寺廟集中進行了佛書的開板，所以那兩百年間《節要》刊行了25種。而且該書的刊刻跟朝鮮中期發生的壬辰倭亂無關，到17世紀開板佛書的狀態還頗為活躍。這時期的集中開板佛書，影響了初級僧侶的講學，引發了民間的佛教復興。

從行字數的角度分析結果如下：有8行19字1種、9行20字17種、10行20字1種、10行21字6種、11行21字1種。9行20字的種數最多，成為主流。這17種都在16-17世紀，是寺廟集中刊行佛書時刊行的版本。10行21字的6種是比較早期刊行的版本，這6種中4種有“私記序”。

通過上述的三個角度，導出了關於《節要》的綜合系統。基本上用行格作分析，然後確認某一系列能否成為一個系統。8行本系、10行的20字本系、11行本系的有關版本各一種，所不能成為一個獨立的系統。但9行本系有17種、10行21字本系有6種，能成為朝鮮版本《節要》的系統。10行21字本的最早版本就是朝鮮版《節要》中最早1486年刊行版本——圭峰庵本。以後後面的5種都以圭峰庵本為基準進行刊行。然後由於壬辰倭亂的原因，可能散失了大部分的模版。所以各地區

代表寺廟開始刊行佛書事業，其中四集科的《節要》也多次刊行了。這系統的模版是本系統中最  
 早刊行的1579年神興寺本，到18世紀刊行了17種版本。



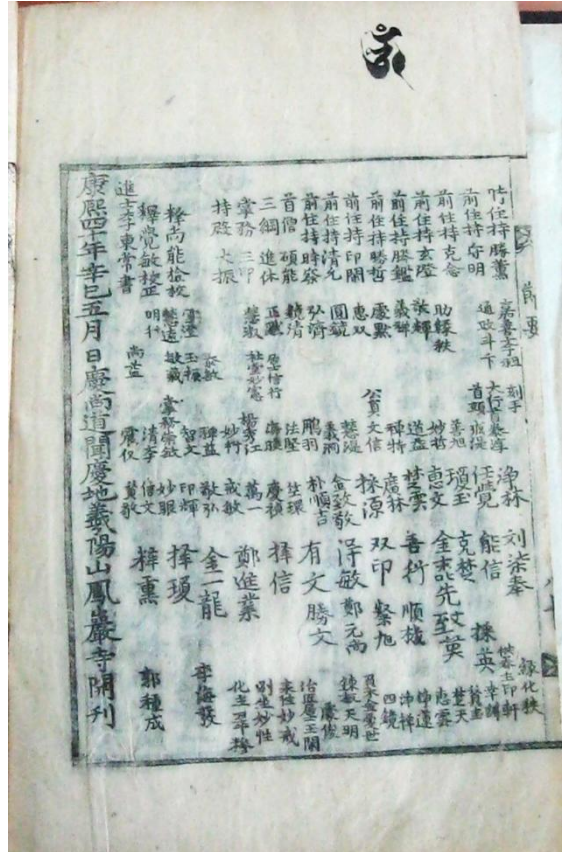
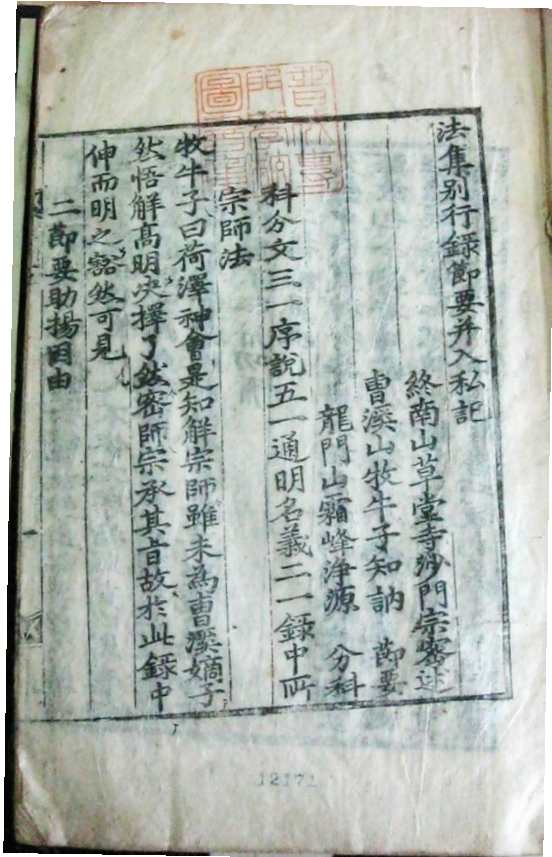
1486年圭峰庵本（個人所藏）











1701年鳳巖寺本（高麗大學圖書館所藏）